廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗·細·炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎來辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號緬街
電話MU 4-3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

何雅慈油色
油色工程。噴射士德高。裱紙。寫招牌
電話 MU 1-7048 MU 1-0004 工場 1795 Beach Ave.

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C

NOTARY PUBLIC 溫日隆 公證人
Gordon W. Cumyow
501 Main St.

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樓在核銀行二樓緬街夾片打街轉出正門入可矣
電話 MU. 1-6513

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B.C.
司理 盧福際 黃國樑

本號旅館 開設華埠 街名片打
近便客人 房舍清潔 適合衞生
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱
四季如常 租房久暫 價外減平
僑胞光顧 特別歡迎

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品 竭誠華友光顧俾表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話MU.4-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

歷代名女人愛典

※……↓〔拾捌〕↑……※

衣素衣舞於樹下。朕今酌醺靈之酒。而對麗人。繞以香風錦屏。入於華月玉座。此樂祇應天上有也。」帝惟以滿足慾望爲事。自命爲神仙。造紫霓城。玉宸館。瓊花洞。天怡堂等。擬宮殿爲神仙世界。常與寵姬起居於其中。不顧世間一切俗事。雖亡其國。而艷福則享盡矣。

▲燈下看美人出浴

漢成帝好夜間微行。建宵游宮於太液池側。以漆塗柱及壁。張黑綈之幄。一切裝飾及器具。均用黑色。宮女皆衣黑衣。帶玄綬。以黑紗蔽面。於暗中摸索而行幸。以爲樂。入宵游宮則秉燭而讌遊。爲長夜之飲。真臘夷獻萬年蛤與不夜珠。光彩如月。照人則妍醜悉見。帝以蛤賜趙皇后（飛燕）。以珠賜昭儀（合德）。皇后以蛤裝五成之金霞帳。帳中常如滿月。帝於其中與皇后戲樂。出而語昭儀曰：「我晝視后。不如夜視之美。每朝則忽忽自失也。」昭儀號囊賜之珠爲「枕前不夜珠。」用之照夜。以邀帝寵。皇后常浴於五蘊七香湯。沐降神白蘊香。昭儀則浴於荳蔻湯。傅露華百英粉。帝曰：「后體雖有異香。然不如昭儀之體自生香也。」因稱昭儀爲「溫柔卿。」昭儀每夕浴於蘭室。帝自幃中竊覘之。喜甚。昭儀之侍女。以其事告昭儀。其後。昭儀於浴時。命侍女撤燭。帝袖多金。私至蘭室之門。逢侍女賜以金。使然燭而覘之。侍女貪帝賄。出入頻繁。帝因是一夜費百餘金云。

▲放囊螢與題紅葉

明神宗於盛夏之時。乘青雀之樓船。納涼於宮內之池中。衆宮女執螺鈿之掉。泛舟而行。薰風徐來。月光皎潔。從青羅之囊中。放出數萬流螢。忽上忽下。如天上羣星。降於人世。宮女爭執輕羅扇撲之。俾有流螢棲於宮女髻上。則帝即臨幸於該宮女之蘭房。該宮女以流螢之媒而邀一夜寵幸。名之曰：「螢幸。」宮女欲邀皇帝寵幸者。均以薔薇露等香水澆髻。以冀流螢之光顧。秋風初起。皇后登沈香亭。閱唐王肆宮辭於紅葉。流之於御溝中。皇帝所題者。爲每首詩之上弍句。宮女則續題下之弍句。帝與宮女。凭水殿觀之。見有弍葉重疊、飄至欄杆下者。則命宮女取而檢視。若見有弍葉之辭合成一首者。

CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.

固蘭喜魂殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽 請賜電話
司理人佐治馬丁
喜士定東街壹弍叁五號

KIO KONG SILK CO
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
國光絲髮公司
電話 MU3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣
裳顧繡及水松名
產宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各欵小衫線仔香
雲紗館用衣樓仔
女衫醫衣廚褲圍
棉布茶巾旅店
床布枕袋毛巾
大批買欵

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館壹○壹號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話MU. 2-1078

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU.3-9552

本大旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
司理朱旺啓

◎磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔在二大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話MU. 5-8941或到本報洽商。便知詳情。

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.

中秋佳節將臨
高陞月餅登市
雙黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月
什錦五仁月
玫瑰豆沙月
猪籠餅
公仔餅

加國 雲埠
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

皇帝牌米
米中之王

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒咔林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU5-5938

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克已現遷新址華友光顧極表歡迎

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraved (raised lettering)
Thermo-engraving
AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.

新到
五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白花膠
巧製各式燒腊
頂瓜瓜豉油鷄

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

◎磚樓出賣
穩固磚樓一座。大公司租賃。有批。每月收入一千零四十七元。取價八萬五千元。先交現銀四萬二千元。餘充銀期。欲投資長期生息者。請移駕或打電話至吳國華辦事處與吳順榮或林昌接洽。
△附設賣參樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

加拿大 溫哥華
興祥行雜貨公司
HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
MU. 4-0641

新到台灣名廠
（梅林廠）金盾牌
五磅 六頭竹笋
大量發客
價錢特平